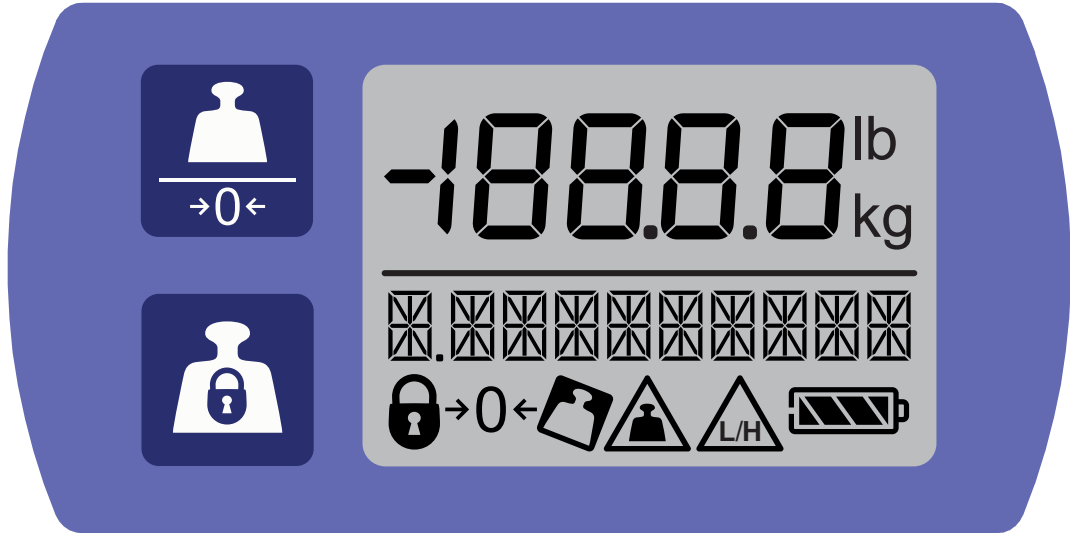


Tartı (2016-)



UYARI

Yaralanmayı önlemek için, ürünü kullanmadan önce mutlaka bu *Kullanım Talimatlarını* ve ürünle birlikte verilen belgeleri okuyun.



Kullanım Talimatlarının *okunması zorunludur.*

Tasarım İlkesi ve Telif Hakkı

® ve ™, Arjo şirketler grubunun ticari markalarıdır.

© Arjo 2019.

Sürekli gelişim politikamız nedeniyle, önceden bildirilmeksizin tasarımları değiştirme hakkımız saklıdır. Bu yayının içeriği, Arjo'nun izni olmaksızın, tamamen ya da kısmen kopyalanamaz.

İçindekiler

Önsöz	4
Kullanım Amacı.....	5
Güvenlik Talimatları	5
Hazırlıklar	6
Pil Değiştirme	6
Tartı Tanıtımı	7
Parça Adları	8
Ürün Açıklaması/İşlevleri	9
Net Ağırlık/Güç Açma-Kapatma/Kaydırma Düğmesi.....	9
Hafıza/Güç Açma/Seçme Düğmesi.....	9
Ayak Tipi Tartı Güç Düğmesi.....	9
Pil	9
Net Ağırlık	10
Ağırlığı Hafızaya Alma	10
Ölçüm Sınırı	10
Merkez Sıfır.....	11
İkili Aralık (Askı Tipi Tartı Hariç)	11
Eğim.....	11
Tartı Ayarlarını Değiştirme	12
Ana Menü.....	12
Menüde/Alt Menüde Gezinme	13
1. Operation (Çalışma)	13
1.1 UNIT (Birim)	13
1.2 PWROFF (Kapanma).....	14
UP (Yukarı)	14
Hastayı Tartma - Brüt/Net Ağırlık	15
Brüt ağırlık (6 Adım)	15
Net Ağırlık (8 Adım).....	16
Temizlik ve Dezenfeksiyon Talimatları	17
Sorun Giderme/Hata Kodu	17
Koruyucu ve Önleyici Bakım.....	18
Sağlık Personelinin Yükümlülükleri	18
Teknik Özellikler.....	19
Tartı Üzerindeki Etiketler.....	22
Onaylar ve Standartlar Listesi	22
Aksesuarlar.....	23
NAWI Uygunluk Beyanı (Sınıf III)	23
Sınıf III Tartı Kayıt Defteri	23

Önsöz

Arjo ekipmanını satın aldığınız için teşekkür ederiz.

Arjo ekipmanınızın kullanımı veya bakımıyla ilgili sorularınız için lütfen bize ulaşın.

Tartınızı kullanmadan önce lütfen *Kullanım Talimatlarını* okuyun ve tamamen anladığınızdan emin olun.

Bu *Kullanım Talimatlarındaki* bilgiler ekipmanın doğru kullanımı ve bakımı için gereklidir. Ürününüzü korumaya yardımcı olur ve ekipmanınızın sizi memnun edecek şekilde çalışmasını sağlar. Bu *Kullanım Talimatlarındaki* bilgiler güvenliğinizi için önemlidir ve yaralanma olasılığını önlemeye yardımcı olmak üzere okunup anlaşılmalıdır.

Herhangi bir Arjo ekipmanında yetkisiz değişiklik yapılması güvenliği etkileyebilir. Ürünlerinde yapılan yetkisiz değişikliklerden kaynaklanan hiçbir kaza, olay veya performans eksikliğinden Arjo sorumlu tutulamaz.

Ekipmanın güvenliğini ve güvenilirliğini korumak için yetkili personel tarafından her yıl *Tartınıza* rutin servis uygulanmalıdır. Bkz. bölüm “*Koruyucu ve Önleyici Bakım*,” sayfa 18.

Daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız ürünün uzun süreli güvenliğini, güvenilirliğini ve değerini en üst düzeye çıkaracak kapsamlı destek ve bakım için lütfen Arjo ile iletişim kurun.

Telefon numaraları bu *Kullanım Talimatlarının* son sayfasında verilmiştir.

Bu tıbbi cihaza ilişkin olarak kullanıcıyı veya hastayı etkileyen ciddi bir olayın meydana gelmesi durumunda kullanıcı veya hasta, bu ciddi olayı tıbbi cihaz üreticisine veya distribütörüne bildirmelidir. Avrupa Birliği’nde, kullanıcı bu ciddi olayı bulunduğu üye ülkedeki Yetkili Makama da bildirmelidir.

Bu *Kullanım Talimatlarındaki* Tanımlar

UYARI

Anlamı: Güvenlik uyarısı. Bu uyarının anlaşılması ve uyarıya uyulmaması, size veya başkalarına zarar verebilir.

DİKKAT

Anlamı: Bu talimatların izlenmemesi, sistemin veya ekipmanın tüm parçalarına veya bazılarına zarar verebilir.

NOT

Anlamı: Bu bilgiler, sistemin veya ekipmanın doğru kullanımı için önemlidir.



Anlamı: Üreticinin adı ve adresi.

Kullanım Amacı

Bu ekipman, bu güvenlik talimatları uyarınca kullanılmalıdır. Bu ekipmanı kullanan herkes bu *Kullanım Talimatlarındaki* talimatları okuyup anlamış olmalıdır.

Emin olmadığınız bir konu olursa Arjo temsilcinize başvurun.

Tartı, tartı üzerinde duramayan bir hastanın hasta liftleriyle birlikte kilosunu ölçmek üzere kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Hastanelerde, bakımevlerinde, diğer sağlık tesislerinde ve evde bakım için kapalı mekanlarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Tartı; bakım ortamı, bakım ortamının yaygın uygulamaları ve prosedürleri hakkında yeterli bilgi sahibi olan ve uygun eğitimi almış sağlık personeli tarafından, *Kullanım Talimatlarına* uygun olarak kullanılmalıdır. Sağlık personeli kullanım esnasında hastaya sürekli olarak eşlik etmelidir.

Güvenli Çalışma Yüğü (SWL) veya maksimum kapasite tartının takıldığı cihaza göre değişiklik gösterir. İlgili ürünün *Kullanım Talimatlarına* bakın. Tartı sistemi, yalnızca *Kullanım Talimatlarında* belirtilen amaçla kullanılmalıdır. Diğer amaçlarla kullanımı yasaktır.

Hasta Değerlendirmesi

Tesislerin düzenli değerlendirme rutinleri oluşturması önerilir. Sağlık personeli, ürünü kullanmadan önce her hastayı aşağıdaki kriterlere göre değerlendirmelidir: Hastanın ağırlığı, tartının takıldığı cihazın güvenli çalışma yükünü aşmamalıdır.

Hasta bu kriterlere uygun değilse alternatif bir ekipman/sistem kullanılmalıdır.

Kurulum Gereklilikleri

Ekipman, uygun eğitimli personel tarafından *Kullanım Talimatlarına* uygun olarak kurulmalıdır. Tartı, lift üzerine önceden kurulmuş da olabilir.

Beklenen Kullanım Ömrü

Beklenen kullanım ömrü veya ekipmanın maksimum kullanım ömrü *Kullanım Talimatlarının* “Koruyucu ve Önleyici Bakım” bölümünde belirtilen şekilde önleyici bakım uygulandığı takdirde on (10) yıldır. Tartı maksimum kapasitesiyle 10.000 döngü yapabilecek şekilde tasarlanmış ve bu değerler için test edilmiştir. Pil gibi sarf malzemeleri için öngörülen kullanım ömrü ilgili ürünün bakımına ve kullanımına bağlıdır.

Güvenlik Talimatları

NOT

Tartma sonucunu etkileyebileceğinden tartım sırasında sandalye/sedye/askı veya hastaya temas etmeyin.

Hazırlıklar

İlk Kullanımdan Önceki İşlemler (5 Adım)

1. Ambalajı hasar açısından görsel olarak kontrol edin. Eğer ürün nakliye nedeniyle hasarlı görünüyorsa nakliye şirketine şikayette bulunun. Ürünü KULLANMAYIN.
2. Ambalaj, yerel yönetmeliklere uygun olarak geri dönüştürülmelidir.
3. Bu *Kullanım Talimatlarını* okuyun.
4. Çıkarılabilir tartıların takılması ve kurulumu için bkz. *Tartı Montaj ve Kurulum Talimatları*. Hızlı bağlantı özelliği olan tartılar için tıbbi cihaz ekipmanının *Kullanım Talimatlarına* bakın.
5. *Kullanım Talimatlarını* saklamak için her zaman kolayca erişilebilen belirli bir alan seçin.

Her Kullanımdan Önceki İşlemler (2 Adım)

1. Tartıyı görsel olarak kontrol edin. Herhangi bir parça hasarlıysa ürünü KULLANMAYIN.
2. Pil şarj seviyesini kontrol edin.

Kullanımlar Arasında

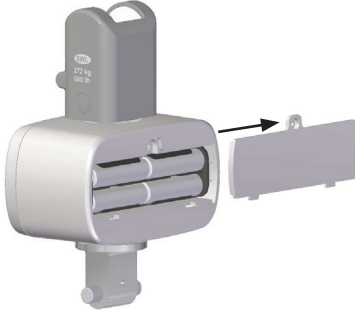
Ürünü “*Temizlik ve Dezenfeksiyon Talimatları*,” sayfa 17 bölümü uyarınca temizleyin ve dezenfekte edin.

Ağırlık Birimi

Tartının varsayılan birimi kg’dır. Ağırlık birimini lb cinsine çevirmek için bkz. “1.1 UNIT (Birim),” sayfa 13.

Pil Değiştirme

Şekil 1



Bu, liftin ana bataryasından beslendikleri için *Alenti*, *Miranti* ve *Sara Plus* ürünlerine takılan tartılar için geçerli değildir.

Askı Tipi Tartı ve Direk Tipi Tartı (3 Adım) (Bkz. Şekil 1)

1. Kapağı sökmek için tornavida kullanın.
2. Eski pilleri çıkarmak için tornavida kullanarak 4 adet yeni AA pil ile değiştirin.
3. Tornavida kullanarak kapağı takın.

Şekil 2



Ayak Tipi Tartı (4 Adım) (Bkz. Şekil 2)

1. Kapağı bastırarak hafifçe öne doğru kaydırın.
2. Pil tutucuyu dışarı çekin.
3. 4 adet AA pil takın/değiştirin.
4. Pil bölmesi kapağını eski konumuna getirip bastırarak sabitleyin.

Tartı Tanıtımı



Askı Tipi Tartı

(Ayrı pillerle çalışır)

- *Maxi 500*
- *Maxi Twin*
- *Maxi Sky 2*
- *Maxi Sky 440*
- *Maxi Sky 600*
- *Maxi Sky 1000*
- *Ergolift 600*
- *Voyager*
- *Voyager Duo*
- *Minstrel*
- *Tenor*

NOT

Eklentiler ve renk tıbbi cihaza göre değişiklik gösterebilir.



Direk Tipi Tartı

(Ürünün ana bataryasıyla çalışır)

- *Alenti*
- *Miranti*



- *Sara Plus*
(Ürünün ana bataryasıyla çalışır)



- *Sara 3000*
(Ayrı pillerle çalışır)

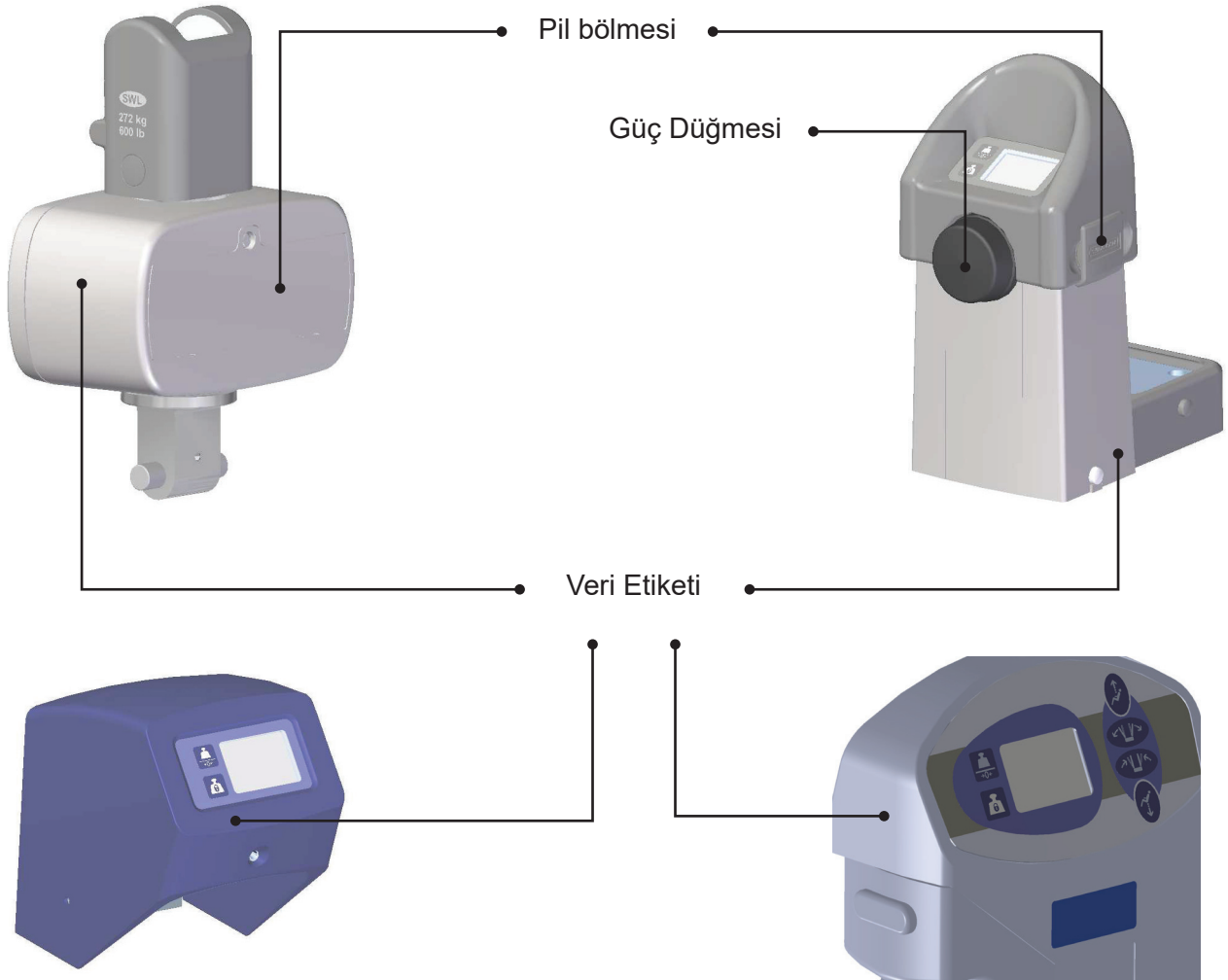
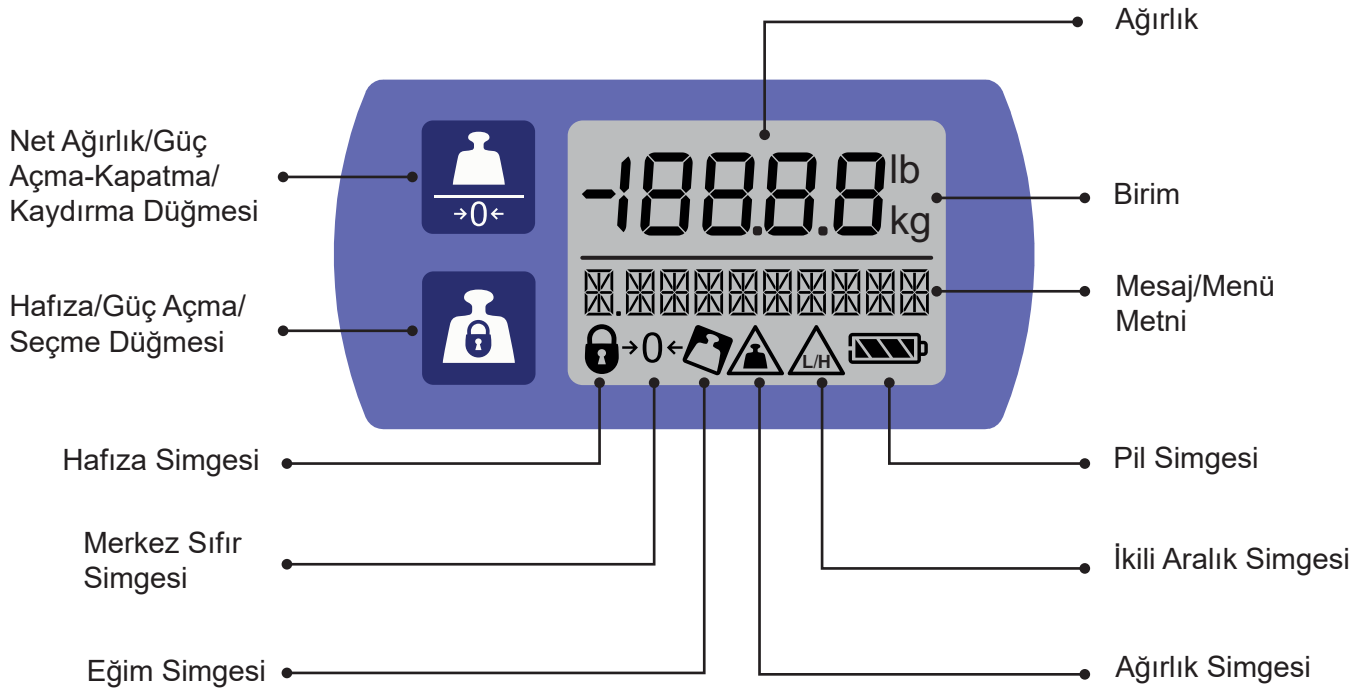


Ayak Tipi Tartı

(Ayrı pillerle çalışır)

- *Bolero*
- *Calypso*

Parça Adları



Ürün Açıklaması/İşlevleri

Şekil 3



Net Ağırlık/Güç Açma-Kapatma/ Kaydırma Düğmesi

Bu düğme aşağıdaki işlevlere sahiptir: (Bkz. Şekil 3)

- Tartıyı açma - bir kez basın.
- Tartıyı kapatma - düğmeye 5 saniye boyunca basın.
- Menü modunda kaydırma yapma.
- Hastanın Net Ağırlığını belirleme (Dara).

Şekil 4

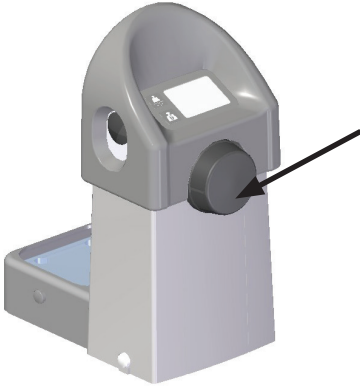


Hafıza/Güç Açma/Seçme Düğmesi

Bu düğme aşağıdaki işlevlere sahiptir: (Bkz. Şekil 4)

- Tartıyı açma - bir kez basın.
- Ekrandaki ağırlığı hafızaya alma.
- Menü modunda seçim yapma.

Şekil 5



Ayak Tipi Tartı Güç Düğmesi

Calypso ve Bolero hijyenik liftlerde, tartıyı açmak için ayak düğmesine veya tartının herhangi bir düğmesine basın. (Bkz. Şekil 5)

Şekil 6



Pil

Pil simgeleri pil şarjını gösterir:

-  Dolu
-  Neredeyse dolu
-  Yarısı dolu
-  Düşük

Pil şarjı %10 altına düştüğünde düşük pil simgesi yanıp söner. (Bkz. Şekil 6)

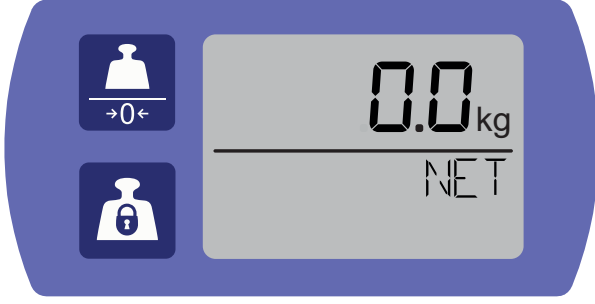
%10 altındaki pil şarjı, 50'den az ölçüm yapılabileceği anlamına gelir.

Pilin kullanım ömrü varsayılan ayarlara bağlıdır.

Varsayılan ayarı değiştirmek için (zamana bağlı kapanma işlevi) bkz. bölüm "1.2 PWROFF (Kapanma)," sayfa 14.

Liftin kendisinden beslendiklerinden dolayı Alenti, Miranti ve Sara Plus liftlerin tartı ekranlarında pil simgesi görünmez.

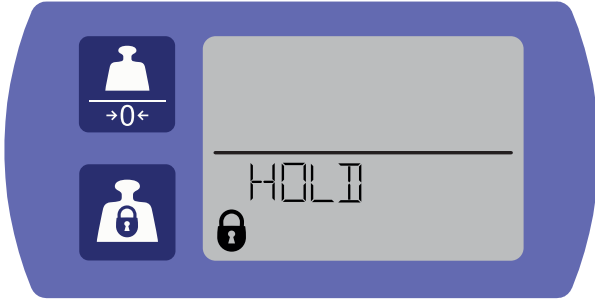
Şekil 7



Net Ağırlık

Bu, herhangi bir aksesuar vs. olmadan hastanın net ağırlığıdır. (Bkz. Şekil 7)
Hastanın net ağırlığını alma talimatları için bkz. bölüm “Hastayı Tartma - Brüt/Net Ağırlık,” sayfa 15.

Şekil 8



Ağırlığı Hafızaya Alma

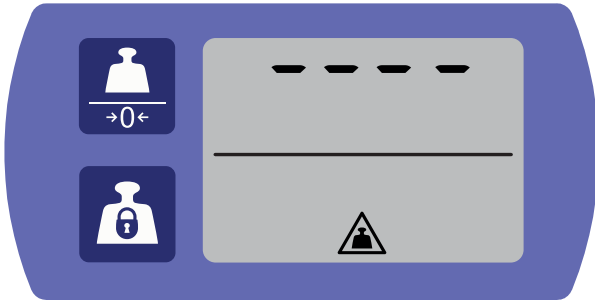
Tartı üzerindeki ağırlığı hafızaya alır. (Bkz. Şekil 8)
Ağırlığı hafızaya almak için Hafıza düğmesine basın. Kilit simgesi ve ağırlık, ünite kapanana dek gösterilir.

- Eğer tartı kapanırsa yeniden başlatıp Hafıza düğmesine bir kez bastığınızda hafızadaki ağırlık ekrana gelir.
- Hafıza düğmesine basılırken tartı üzerinde 10 kg’dan (22 lb) fazla ağırlık varsa hafızadaki ağırlık silinir.

NOT

Ağırlık hafızaya alma işlevinin çalışması için hastanın sabit durması gereklidir.

Şekil 9

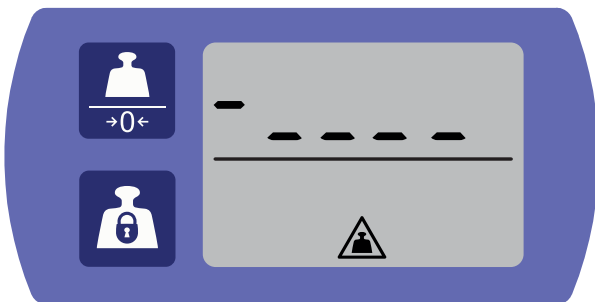


Ölçüm Sınırı

Maksimum Ağırlık

Hastanın ağırlığı, ürüne bağlı olarak tartının maksimum ağırlık kapasitesini aştığında maksimum ağırlık simgeleri belirir. (Bkz. Şekil 9)

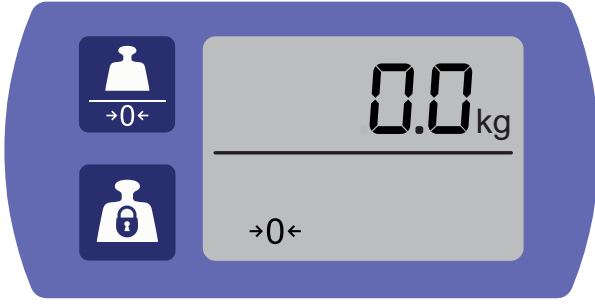
Şekil 10



Eksi Ağırlık (Sıfırın Altında)

Sıfırın altındaki ağırlığın göstergesidir. Bu, açılmadan önce tartının üzerinde bir ağırlık olduğunda ve tartımdan sonra kaldırıldığında meydana gelir. (Bkz. Şekil 10)

Şekil 11



Merkez Sıfır

Tartıda ağırlık olmadığını/ağırlığın sıfır olduğunu gösterir. (Bkz. Şekil 11)

Sıfırdan sapma kesinliğin $\pm 0,25$ 'inden fazla değildir.

Şekil 12



İkili Aralık (Askı Tipi Tartı Hariç)

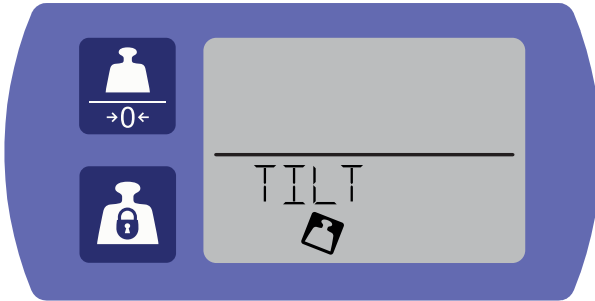
İkili aralık simgesi ağırlık kesinliğinin değiştiğini gösterir. Bu simge yalnızca direk ve ayak tipi tartılarda görüntülenir. (Bkz. Şekil 12)

Kesinlik aralığı, ürüne bağlı olarak belirli bir kiloda 100 g'dan (3,5 oz) 200 g'a (7 oz) kadar değişebilir.

200 g (7 oz) kesinlik etkinleştirildiğinde ağırlık 0.0 kg/lb'ye dönene kadar kalır.

Ağırlık kesinliği 100 g'dan (3,5 oz) yeniden başlar.

Şekil 13



Eğim

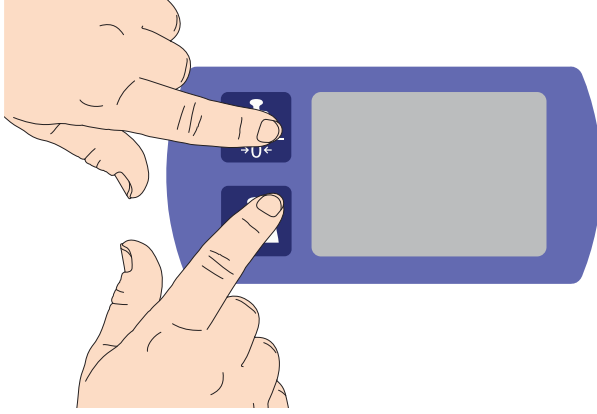
Tartı eğildiğinde, eğim simgesi ve metni belirir.

(Bkz. Şekil 13)

Tartı eğildiğinde bir ağırlık sonucu elde edilemez.

Tartı Ayarlarını Değiştirme

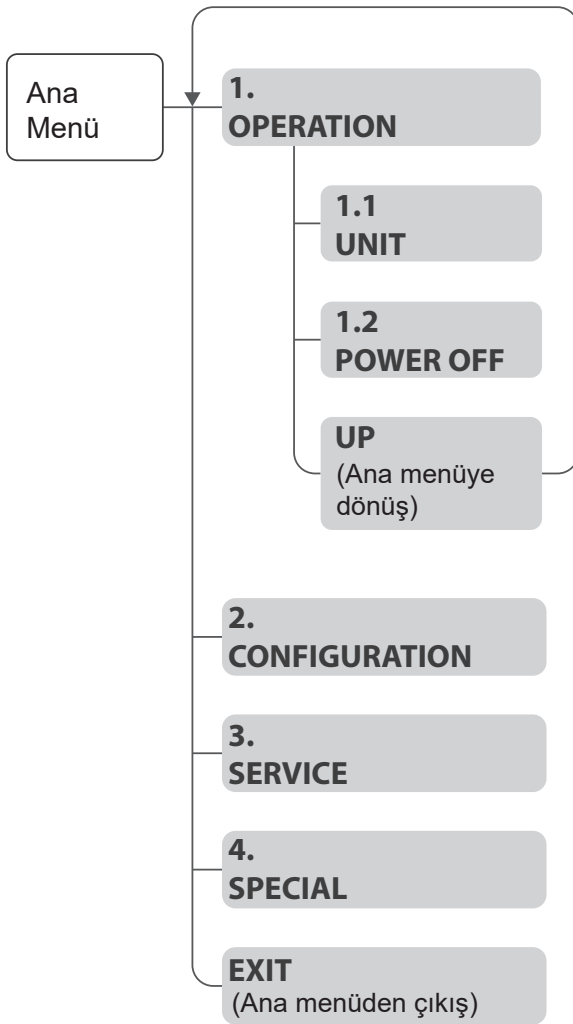
şekil 14



Ana Menü

Tartı ayarlarını değiştirmek için ana menüye girin. Ana menüye erişmek için, Net Ağırlık ve Hafıza düğmelerine AYNI ANDA 3 saniye boyunca basın. (Bkz. şekil 14)

şekil 15



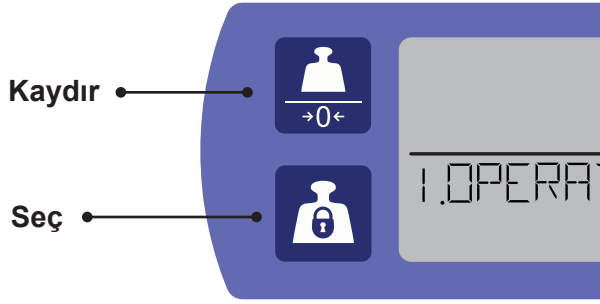
Seçebileceğiniz menü ve alt menüler aşağıdaki gibidir: (Bkz. şekil 15)

- » **1. Operation (Çalışma)**
 - 1.1 Unit (Birim)**
 - 1.2 Power Off (Kapanma)**
 - UP (Yukarı)** (Ana menüye geri döner)
- » **2. Configuration (Yapılandırma)** (sadece servis teknisyeninin kullanımı içindir)
- » **3. Service (Servis)** (sadece servis teknisyeninin kullanımı içindir)
- » **4. Special (Özel)** (sadece servis teknisyeninin kullanımı içindir)
- » **EXIT (Çıkış)** (Ana menüden çıkış)

NOT

Sağlık personeli tarafından yalnızca menü 1 kullanılabilir. Diğer menüler servis içindir ve parola korumalıdır.

Şekil 16



Menüde/Alt Menüde Gezinme

- Kaydırma: Net Ağırlık düğmesine basın
- Seçme: Hafıza düğmesine basın (**Bkz. Şekil 16**)

Şekil 17

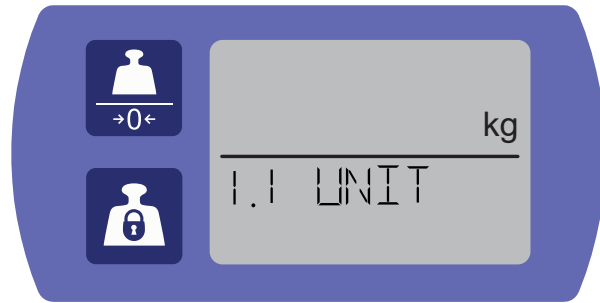


1. Operation (Çalışma)

Operation (Çalışma) menüsü iki alt menü ve bir dönüş içerir: (**Bkz. Şekil 17**)

- **1.1 UNIT (Birim)** - Görüntülenen birimi değiştirmek içindir.
- **1.2 PWROFF (Kapanma)** - Kapanma zamanı için gecikme süresini değiştirmek içindir.
- **UP (Yukarı)** - Ana menüye dönmek içindir.

Şekil 18



1.1 UNIT (Birim)

NOT

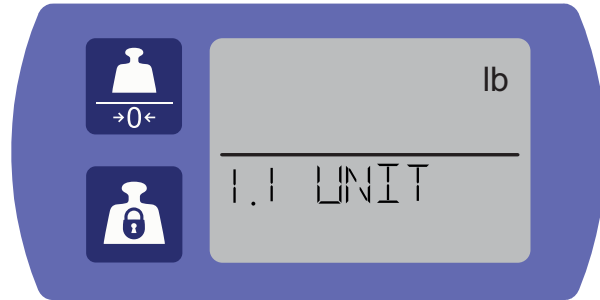
Sınıf III Tartı için mevcut tek seçenek "kg"dır.

1.1 UNIT (Birim) menüsünden, tartının ağırlık birimini değiştirmek için aşağıdaki adımları izleyin.

1. Mevcut birim ayarını seçmek ve düzenlemek için Hafıza düğmesine basın (ağırlık birimi yanıp sönecektir).
2. Kilogram (kg) ve libre (lb) arasında geçiş yapmak için Net Ağırlık düğmesine basın.
3. Seçimi onaylamak için Hafıza düğmesine basın.
4. Birim menüsünden çıkmak için Net Ağırlık düğmesine tekrar basın.

Birim menüsünde kg ve lb cinsinden görüntüleme seçimi bulunur (**Bkz. Şekil 18**) ve (**Bkz. Şekil 19**)

Şekil 19



Şekil 20



1.2 PWROFF (Kapanma)

1.2 PWROFF (Kapanma) menüsünde, tartının gecikme süresini değiştirmek için aşağıdaki adımları izleyin.

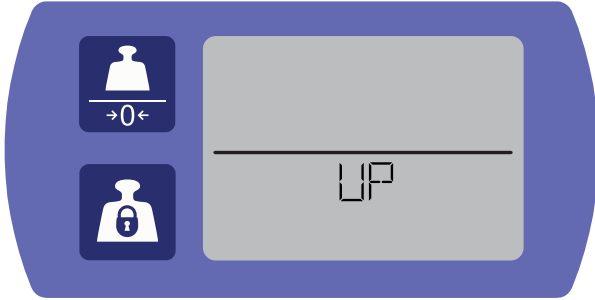
1. Mevcut zaman ayarını seçmek ve düzenlemek için Hafıza düğmesine basın (numara yanıp sönecektir).
2. Dakika sayıları arasında geçiş yapmak için Net Ağırlık düğmesine basın.
3. Seçimi onaylamak için Hafıza düğmesine basın.
4. Kapanma menüsünden çıkmak için Net Ağırlık düğmesine tekrar basın.

Zaman aralığı 1-7 dakikadır. (Bkz. Şekil 20)

NOT

Daha uzun bir kapanma süresi pil ömrünü etkileyecektir.

Şekil 21

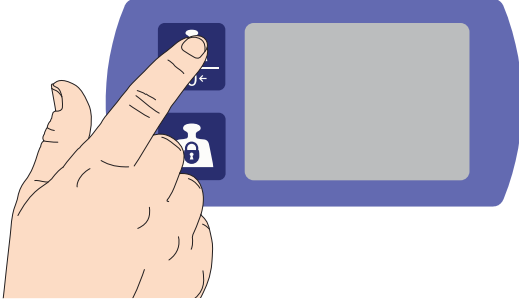


UP (Yukarı)

Ana menüye dönmek için kaydırın ve UP (Yukarı) menüsünü seçin. (Bkz. Şekil 21)

Hastayı Tartma - Brüt/Net Ağırlık

Şekil 22

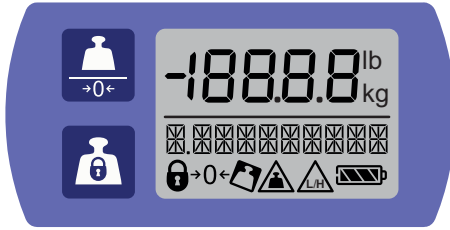


Brüt ağırlık (6 Adım)

Askı, çarşaflar vb. de dahil hasta ağırlığı
Hastanın net ağırlığı için bkz. bölüm “Net Ağırlık (8 Adım),” sayfa 16.

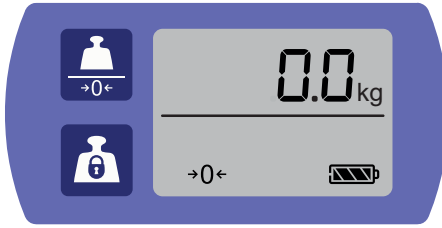
1. Tartıyı açmak için herhangi bir düğmeye basın. (Bkz. Şekil 22)

Şekil 23



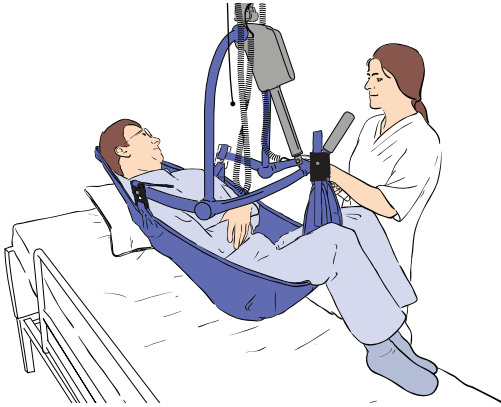
2. Ekran, tüm simgeleri ve ardından kalibrasyonu, konfigürasyon sayacını ve yazılım sürümünü göstererek başlar. (Bkz. Şekil 23)

Şekil 24



3. Ekranda 0.0 kg veya 0.0 lb gösterilir. (Bkz. Şekil 24)

Şekil 25



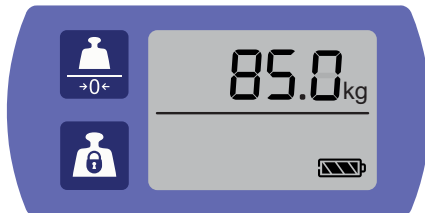
4. Hastayı tıbbi cihaz ekipmanına güvenli bir şekilde yerleştirin. İlave edilen ağırlık askı, taşıma kolu vb. olur. (Bkz. Şekil 25)

NOT

Varsayılan olarak hastayı tıbbi cihaz ekipmanına yerleştirmek için 4 dakikalık zaman aralığı vardır.

5. Hastayı kaldırın.
Yalnızca askı tipi tartı: Ekranda eğitim mesajının görüntülenmesini önlemek için hastanın dik pozisyonda olduğundan emin olun.

Şekil 26



6. Tartı artık hastanın Brüt ağırlığını görüntüler. (Bkz. Şekil 26)

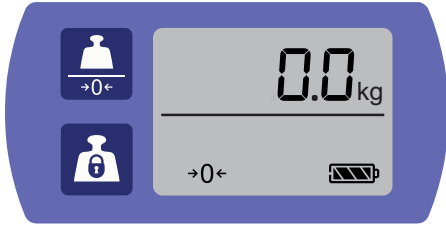
NOT

Ağırlığın yanıp sönmesi, ağırlığın sabit olmadığı anlamına gelir.

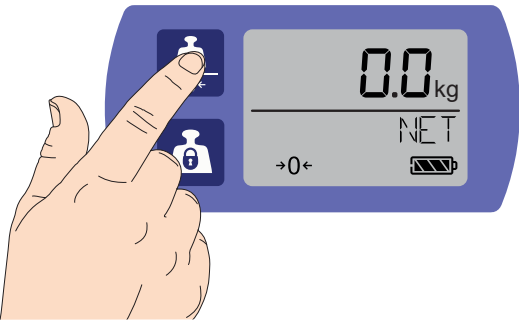
Şekil 27



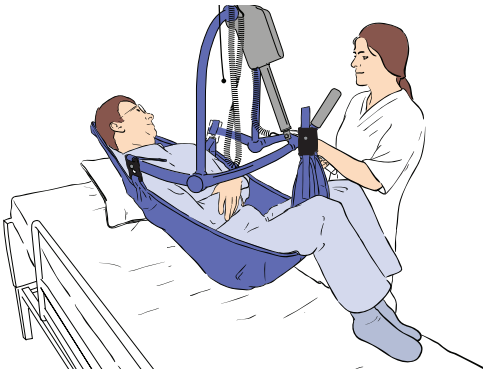
Şekil 28



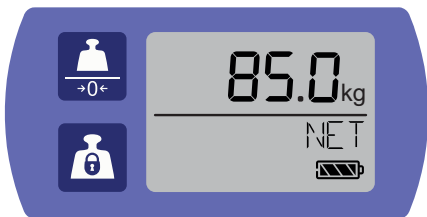
Şekil 29



Şekil 30



Şekil 31



Net Ağırlık (8 Adım)

Askı, taşıma kolu, çarşaf vb. hariç hasta ağırlığı
Hastanın Brüt ağırlığı için bkz. bölüm “Brüt ağırlık (6 Adım),” sayfa 15.

1. Tartıyı açmak için herhangi bir düğmeye basın.
(Bkz. Şekil 27)

2. Ekran, tüm simgeleri ve ardından kalibrasyonu, konfigürasyon sayacını ve yazılım sürümünü göstererek başlar. (Bkz. Şekil 23)

3. Ekranda 0.0 kg veya 0.0 lb gösterilir.
(Bkz. Şekil 28)

4. Ekipmanı/aksesuarları tartın, örn. taşıma kolu, askı, çarşaf vb.

5. Net Ağırlık düğmesine basın. Bu, ilave edilen aksesuarlarla birlikte 0.0 kg veya lb ağırlıktır.
(Bkz. Şekil 29)

6. Hastayı tıbbi cihaz ekipmanına güvenli bir şekilde yerleştirin. (Bkz. Şekil 30)

NOT

Varsayılan olarak hastayı tıbbi cihaz ekipmanına yerleştirmek için 4 dakikalık zaman aralığı vardır.

7. Hastayı kaldırın.
Yalnızca askı tipi tartı: Ekranda eğim mesajının görüntülenmesini önlemek için hastanın dik pozisyonda olduğundan emin olun.

8. Hastanın artık net ağırlığı görüntülenir.
(Bkz. Şekil 31)

NOT

Ağırlığın yanıp sönmesi, ağırlığın sabit olmadığı anlamına gelir.

Temizlik ve Dezenfeksiyon Talimatları

Görünür Kalıntıların Temizlenmesi (2 Adım)

1. Suyla ıslatılmış bir bez kullanın.
2. Tartıdan, görünür kalıntıları yukarıdan aşağıya doğru temizleyin.

Genel Temizlik (5 Adım)

1. Tartı düzeneğini temizlemek için nemli bir bez üzerine temizlik sıvısı sıkın.
2. Etkili temizlik sağlamak için ürünü güçlü bir şekilde ovalayın.
3. Tüm temizleme kimyasallarının silinmesi için temiz, suya batırılmış nemli bir bez kullanın.
4. Adımları gerektiği gibi tekrarlayın.
5. Parçaları kurumaya bırakın.

Dezenfeksiyon (3 Adım)

1. Dezenfektan mendil veya dezenfektana batırılmış bir bez kullanarak tartıyı iyice ovalayın.
2. Tüm dezenfektan kalıntılarını suya batırılmış ıslak bir bez ile silin.
3. Havlu veya kağıtla tartıyı kurulayın.

İzin Verilen Temizlik Kimyasalları/ Aksesuarlar

- Sabun
- Bez
- Havlu veya kağıt

DİKKAT

Cilaya veya plastik parçalara zarar verebilecek metanol esaslı veya diğer tür çözücülerin hiçbirini kullanmayın.


İzin Verilen Dezenfektanlar

- Arjo General Purpose Disinfectant
- Arjo Disinfectant Cleanser IV
- Arjo All Purpose Disinfectant
- %70 h/h izopropil alkol solüsyonuna batırılmış dezenfektan mendiller

DİKKAT

Ürün etiketine zarar verme ihtimali nedeniyle %0,5 a/a üzerinde hidrojen peroksit içeren bir dezenfektan kullanmayın.

Sorun Giderme/Hata Kodu

Sorun	Çözüm
Herhangi bir düğmeye basıldığında tartı açılmıyor.	<ul style="list-style-type: none">• Pili değiştirin.• Yüzeysel hasar olup olmadığını kontrol edin. Hasar varsa servis için Arjo'yu arayın.
Ana menüye erişilemiyor.	<ul style="list-style-type: none">• 3 saniye boyunca iki düğmeye de basın.
Ekran yük yokken “-” işaretini gösteriyor.	<ol style="list-style-type: none">1. Tartıyı kapatın.2. Sıfırlamak için Net Ağırlık  düğmesine basın.
Pil simgesi yanıp sönüyor. (Alenti, Miranti ve Sara Plus için geçerli değildir)	<ul style="list-style-type: none">• Tartının pillerini değiştirin.
Cıvatalar veya üst/alt bağlantılar gevşek.	<ul style="list-style-type: none">• Servis için Arjo'yu arayın.
Ekranında bir hata kodu görüntüleniyor.	<ul style="list-style-type: none">• Tartıyı kapatın. Ürünün ana bataryasından beslenen tartılar için bataryayı çıkarın. Bkz. bölüm “Tartı Tanıtımı,” sayfa 7. Hata kodu kaybolmazsa bir servis teknisyeniyle iletişime geçin.
Ağırlık yanıp sönüyor.	<ul style="list-style-type: none">• Tartının sabit olduğundan emin olun.

Koruyucu ve Önleyici Bakım

PROGRAM Sağlık Personelinin Yükümlülükleri İşlem/Kontrol	Her Kullanımdan Önce/Her Hasta Kullanımı Arasında	Her Ay	Her Yıl
Tüm parçaların görsel kontrolü	X		
Mekanik bağlantıların görsel kontrolü	X		
Temizlik/Dezenfeksiyon	X		
Pil seviyesi kontrolü		X	
Bağlantıların periyodik kontrolü		X	
Pil sızıntısı kontrolü			X
Kalibrasyon: Sınıf III Tartılar			X

UYARI

Hastanın ve sağlık personelinin yaralanmasını önlemek için ekipmanda hiçbir zaman değişiklik yapmayın veya uyumsuz parça kullanmayın. Yalnızca Arjo tarafından belirtilen parçaları kullanın.

Sağlık Personelinin Yükümlülükleri

Sağlık personelin yükümlülükleri yeterli bilgiye sahip personel tarafından bu *Kullanım Talimatları* izlenerek gerçekleştirilmelidir.

Her Kullanımdan Önce

Tüm parçaların görsel kontrolü

- **Askı tipi tartı:** Tüm kelepçelerin, cıvataların ve taşıma kolunu veya kayışı tutan Quick-Connect bağlantıların sabit olduğundan emin olun
- **Tüm tartı türleri:** Herhangi bir parça hasarlıysa kalifiye personelle iletişime geçin.

Mekanik bağlantıların görsel kontrolü

- Muhafazayı herhangi bir çatlak veya hasar izine karşı kontrol edin. Çatlamış veya hasarlıysa tartıyı KULLANMAYIN. Servis için Arjo temsilcinizle iletişime geçin.

Her Hasta Kullanımı Arasında

Temizlik/Dezenfeksiyon

- Bkz. bölüm “*Temizlik ve Dezenfeksiyon Talimatları*,” sayfa 17.

Her Ay

Pil seviyesini kontrol edin (*Alenti*, *Miranti* ve *Sara Plus* için geçerli değildir)

- Düşük pil görüntülenirse pillerin değiştirildiğinden emin olun. Bkz. bölüm “*Pil Değiştirme*,” sayfa 6.

Bağlantıların periyodik kontrolü

- Tartı bağlantı cıvatalarının ve braketlerinin iyice sıkıldığından ve aşınma belirtisi olmadığından emin olmak için görsel olarak incelenmesi gereklidir.

Her Yıl

Pil sızıntısı kontrolü yapın (*Alenti*, *Miranti* ve *Sara Plus* için geçerli değildir)

- Konektörlerde paslanma ve oksitlenme olup olmadığını kontrol edin.

Kalibrasyon: Sınıf III Tartılar:

DİKKAT

Kalibrasyon kontrolü aralığını belirlemek, nihai kullanıcının sorumluluğunda olup ülke mevzuatlarına bağlı olarak değişiklik gösterir. Mevcut bir ülke mevzuatı yoksa her yıl yapılması önerilir. Sınıf III tartının yalnızca sertifikalı personel tarafından doğrulanması, kalibre edilmesi ve mühürlenmesi gereklidir. Bu konuda daha detaylı bilgi almak için yerel bayinizle iletişime geçin.

- Kayıt Defteri bölümünde kontrol, onarım veya modifikasyon bilgileri bulunmaktadır. Bkz. bölüm “*Sınıf III Tartı Kayıt Defteri*,” sayfa 23.

Teknik Özellikler

Genel	
Güvenli çalışma yükü (SWL)	Tartının takılı olduğu askıyı ve taşıma kolunu içeren (varsa) tıbbi cihaz ekipmanının en düşük Güvenli Çalışma Yüküne (SWL) bakın.
Tartı ağırlığı	0,7 kg/1,5 lb - Maxi Sky 1000 ve Tenor hariç askı tipi tartılar 0,9 kg/2 lb - Maxi Sky 1000 ve Tenor 5 kg/11 lb - Alenti ve Miranti 8 kg/18 lb - Sara Plus 9 kg/20 lb - Bolero, Calypso ve Sara 3000
Tartı görüntüleme aralığı - ağırlığa ve ürüne bağlıdır	100 g (3,5 oz) doğruluk <ul style="list-style-type: none">• 2-100 kg (4-220 lb) aralık - Sara 3000 ve Sara Plus• 2-120 kg (4-265 lb) aralık - Alenti Miranti, Bolero ve Calypso• 2-182 kg (4-400 lb) aralık - Maxi Twin• 2-190 kg (4-418 lb) aralık - Minstrel 200 g (7 oz) doğruluk <ul style="list-style-type: none">• 100-190 kg (220-418 lb) aralık - Sara 3000 ve Sara Plus• 120-136 kg (265-300 lb) aralık - Bolero ve Calypso• 120-160 kg (265-352 lb) aralık - Miranti• 120-182 kg (265-400 lb) aralık - Alenti• 2-272 kg (4-600 lb) aralık - Maxi 500, Maxi Sky 2, Maxi Sky 440, Maxi Sky 600, Ergolift 600, Voyager ve Voyager Duo• 4-320 kg (9-705 lb) aralık - Tenor 500 g (1,1 lb) doğruluk <ul style="list-style-type: none">• 10-454 kg (9-1000 lb) - Maxi Sky 1000
Doğruluk - ürüne ve ağırlığa bağlıdır	+/- 100 g (3,5 oz), +/- 200 g (7 oz) ve +/- 500 g (1,1 lb)
Çözünürlük	0,1 kg (0,2 lb), 0,2 kg (0,4 lb) veya 0,5 kg (1,1 lb)
Pil	Alkali - 1,5 Volt DC (4XAA) (askı tipi, ayak tipi tartı ve Sara 3000) Kurşun asit - 24 Volt (Lift bataryası - Alenti, Miranti ve Sara Plus)
Koruma sınıfı	IPx5 - Alenti ve Miranti IPx4 - Sara 3000, Sara Plus, Bolero, Calypso ve askı tipi tartılar
Düğmeler için çalıştırma kuvvetleri	5 N (parmakla etkinleştirme) 10 N (ayakla etkinleştirme, yalnızca ayak tipi tartı)
Malzeme	Yük taşıyan bileşenler: Paslanmaz çelik, Çinko kaplamalı çelik, alüminyum. Muhafaza: plastik.

Çalışma Koşulları	
Ortam Sıcaklığı	+10°C ila 40°C (50°F ila 104°F)
Bağıl Nem	20°C'de (68°F) maks. %90
Atmosfer Basıncı	800 hPa ila 1060 hPa

Taşıma ve Depolama	
Ortam Sıcaklığı	-40°C ila + 70°C (-40°F ila 158°F)
Bağıl Nem	20°C'de (68°F) %0 - %93
Atmosfer Basıncı	500 hPa ila 1060 hPa

Kullanım Ömrü Sonunda Güvenli İmha	
Pil	Üründeki tüm piller ayrı olarak geri dönüştürülmelidir. Piller, ulusal veya yerel yönetmelikler uyarınca bertaraf edilmelidir.
Ambalaj	Oluklu mukavva: geri dönüştürülebilir Genleştirilmiş polistiren (EPS): geri dönüştürülebilir
Ürün	Elektrikli, alüminyum/metal ve plastik parçalar ünite üzerindeki işaretlere göre ayrılıp geri dönüştürülebilir.
Elektrikli ve Elektronik Bileşenler	Elektrikli ve elektronik bileşenlere veya elektrik kablosuna sahip lift sistemleri, Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipman (WEEE) direktifi uyarınca ya da yerel veya ulusal yönetmeliğe uygun olarak sökülmesi ve geri dönüştürülmelidir.

Uygun Kombinasyonlar	
Ürün üzerindeki direk tipi tartı:	• Alenti, Miranti, Sara 3000 ve Sara Plus
Ürün üzerindeki ayak tipi tartı:	• Bolero ve Calypso

Uygun Kombinasyonlar		
Ürünlerdeki askı tipi tartı, sökülebilir parçalar ve aksesuarlar.	• Tenor	
	• Maxi Twin	• S8559973-24 (Motorlu DPS)
	• Minstrel	• HMX449-1 (4 kancalı taşıma kolu)
	• Maxi 500	<ul style="list-style-type: none"> • 700-19341-BOX (Tartılı DPS) • 700-05505 (2 kancalı, tartı taşıma kolu) • 700-05502 (2 noktalı taşıma kolu, sallanma önleme özellikli ve tartılı) • 700-05503 (2 noktalı taşıma kolu, sallanma önleme özellikli ve sınıf III tartılı) • 700-19344 (manuel DPS, sallanma önleme özellikli ve tartılı) • 700-19345 (manuel DPS, sallanma önleme özellikli ve sınıf III tartılı)
	• Maxi Sky 440 ve Voyager	<ul style="list-style-type: none"> • 700-05725 (Taşınabilir tartı adaptörü) • 700-05461-BOX (2 kancalı taşıma kolu)
	• Maxi Sky 2	<ul style="list-style-type: none"> • 700-19415 (2 kancalı taşıma kolu) • 700-19420 (2 kancalı taşıma kolu) • 700-19430 (4 kancalı taşıma kolu) • 700-19475 (Düz Manuel DPS) • 700-19480 (Açık manuel DPS) • 700-19350 (Motorlu DPS Orta) • 700-19355 (Motorlu DPS Büyük) • 700-15695 (Sedye profili) • 700.05380 (Morg taşıma kolu) • 700.05385 (Morg taşıma kolu)
	• Maxi Sky 600	<ul style="list-style-type: none"> • 700-05461-BOX (2 kancalı taşıma kolu) • 700-19200 (Düz manuel DPS) • 700-19340-BOX (Açık manuel DPS) • 700-19522 (Sedye profili) • 700.05380 (Morg taşıma kolu) • 700.05385 (Morg taşıma kolu)
	• Ergolift 600	• A5465 (Taşıma Kolu)
	• Maxi Sky 1000	<ul style="list-style-type: none"> • 700-05441 (4 kancalı taşıma kolu) • 700-05401-BOX (2 kancalı kol)
	• Voyager Duo	• 700.05491 (2 kancalı taşıma kolu)
Diğer kombinasyonlara izin verilmez		

Tartı Üzerindeki Etiketler

Etiketler üzerinde aşağıdaki simgelerden/bilgilerden bazılarını bulabilirsiniz:

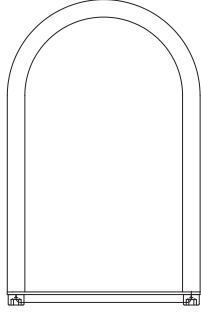
Sembol Açıklaması	
XX-XXXX	Model numarası.
IPXX	Muhafazaların sağladığı koruma sınıfları.
CALCNT 10XXX	Diğer tüm parametreler için kalibrasyon sayacı.
CFGCNT 10XXX	Temel olarak yer çekimi kodu için yapılandırma sayacı.
CE 2797	Avrupa Topluluğu uyumlulaştırılmış yönetmeliklerine uyumluluğu gösteren CE işareti. Rakamlar Onaylı Kuruluş denetimini gösterir.
W1	100 g/3,5 oz aralığında ağırlık bir.
W2	200 g/7 oz aralığında ağırlık iki.
d=e e	Ağırlık aralığına bağlı olarak ağırlık doğruluğu.
III	Tartının, otomatik olmayan doğruluk sınıfı III tartma cihazı olduğunu gösterir.
REF	Referans numarası.
SN	Seri numarası.

	Maksimum ve minimum sıcaklık.
	Güvenli Çalışma Yüğü (SWL).
	Doğru Akım sembolü (Pil kapağının iç tarafında yer alır).
	Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipman (WEEE) - Bu ürünü, genel evsel atıklar ya da ticari atıklarla birlikte atmayın.
	Üreticinin adı ve adresi.
	Kullanmadan önce <i>Kullanım Talimatlarını</i> okuyun.
CE M _{yy} XXXX	20 Nisan 2016'dan sonra üretilen tartılar için 2014/31/EU sayılı Direktif (NAWI) ile uyumlu olduğunu gösteren metroloji işareti. (Yalnızca Sınıf III tartılar için) yy = yıl; XXXX = Onaylı Kuruluş numarası.
MD	2017/745 sayılı AB Tıbbi Cihaz Yönetmeliğine göre bu ürünün bir Tıbbi Cihaz olduğunu gösterir.

Onaylar ve Standartlar Listesi

STANDARTLAR	AÇIKLAMA
EN45501:2015	Otomatik olmayan tartma aletlerinin metrolojik yönleri
OIML R 76:2006	Otomatik olmayan tartma aletleri (Yalnızca Sınıf III tartılar)
2012/19/EU	Cihaz, elektrikli ve elektronik ekipman atıklarına ilişkin 2012/19/EC sayılı direktif kapsamında olduğunu belirtmek üzere WEEE simgesi taşımaktadır. Üzerinde çarpı işareti bulunan WEEE simgesi tüm elektrikli ve elektronik ürünlerin, pillerin ve akümülatörlerin çalışma ömrü sonunda ayrıştırılması gerektiğini hatırlatır. Bu ürünleri, ayrıştırılmamış evsel atıklarla birlikte atmayın. Cihazınızı ve aksesuarlarını Arjo'ya iade edebilir veya hurdaya ayırma önerileri için yerel makamlara başvurabilirsiniz.

Aksesuarlar



Ayak Tipi Tartı Çarpma Braketi - Calypso ve Bolero

- Parça numarası: CFA0010-90
(Aksesuar Kiti braket, vidalar, montaj plakası ve Loctite içerir)

NAWI Uygunluk Beyanı (Sınıf III)

NOT

Bu, yalnızca Sınıf III tartılar için geçerlidir.

NAWI Uygunluk Beyanının bir kopyasını almak için bu *Kullanım Talimatlarının* sonundaki adres sayfasında listelenen yerel Arjo temsilcinizle iletişime geçin.

Sınıf III Tartı Kayıt Defteri

Bu kayıt defterinin amacı:

- Bu kayıt defteri bölümü kontrol, onarım ve modifikasyon ile ilgili tüm bilgileri içermektedir.
- Bu kayıt defteri Arjo, onaylı denetçi veya onaylı bir onarım mühendisi tarafından tedarik edilebilir.
- Bu kayıt defteri kullanım alanında tartının yanında bulunmalıdır.
- Tartının hareketli olduğu durumlarda bile bu kayıt defterinin tartıyla birlikte olması gereklidir.

Ekipman Sahibinin Sorumluluğu:

- Ürünün sahibi (nihai kullanıcısı) bu Kayıt Defterini yerel düzenleyici otoriteler, onaylı denetçiler ve onaylı mühendisler için daima hazır tutmalıdır.
- Kayıt Defteri üretme sorumluluğu, ekipmanın sahibine (nihai kullanıcısı) aittir.
- Ekipmanın sahibi (nihai kullanıcısı) Kayıt Defterinin bütünlüğünden sorumludur.
- Kayıt Defterinin olmaması veya hasar görmüş olması periyodik onaylamanın veya onaylı bir mühendisin tartı üzerinde çalışmasının reddine neden olur.
- Kayıt Defteri bir başkasıyla değiştirilirse, onaylı denetçi veya onaylı mühendisin bunu yeni Kayıt Defterinde belirtmesi gereklidir.
- Ekipmanın sahibi (nihai kullanıcısı), onaylı doğrulama kuruluşlarının Kayıt Defterini doldurmalarını sağlamaktan sorumlu olup onaylı denetçinin veya onaylı mühendisin imzasından sonra Kayıt Defterini imzalamalıdır.

Onay aralıkları (yıl):	
Müşterinin adı ve adresi:	
Tartı Modeli	
Ürünün seri numarası:	
Tartının kimlik numarası	
Tartının sınıflandırılması	

<input type="checkbox"/> Planlanan doğrulama <input type="checkbox"/> Onarım (bakım) - kalibrasyon <input type="checkbox"/> Modifikasyon	____ _ / ____ _ / ____ _ İşin tamamlandığı tarih (GG.AA.YYYY)
Doğrulama Kuruluşu Kuruluşun Tanımlanması - Servis sağlayıcı (adı ve adresi)	
Temsil eden	_____
Kuruluş İmzası	_____
<input type="checkbox"/> Onaylı	<input type="checkbox"/> Reddedilmiş

<input type="checkbox"/> Planlanan doğrulama <input type="checkbox"/> Onarım (bakım) - kalibrasyon <input type="checkbox"/> Modifikasyon	____ _ / ____ _ / ____ _ İşin tamamlandığı tarih (GG.AA.YYYY)
Doğrulama Kuruluşu Kuruluşun Tanımlanması - Servis sağlayıcı (adı ve adresi)	
Temsil eden	_____
Kuruluş İmzası	_____
<input type="checkbox"/> Onaylı	<input type="checkbox"/> Reddedilmiş

<input type="checkbox"/> Planlanan doğrulama	
<input type="checkbox"/> Onarım (bakım) - kalibrasyon	___ / ___ / ___
<input type="checkbox"/> Modifikasyon	İşin tamamlandığı tarih (GG.AA.YYYY)
Doğrulama Kuruluşu Kuruluşun Tanımlanması - Servis sağlayıcı (adı ve adresi)	
Temsil eden	_____
Kuruluş İmzası	_____
<input type="checkbox"/> Onaylı	<input type="checkbox"/> Reddedilmiş

<input type="checkbox"/> Planlanan doğrulama	
<input type="checkbox"/> Onarım (bakım) - kalibrasyon	___ / ___ / ___
<input type="checkbox"/> Modifikasyon	İşin tamamlandığı tarih (GG.AA.YYYY)
Doğrulama Kuruluşu Kuruluşun Tanımlanması - Servis sağlayıcı (adı ve adresi)	
Temsil eden	_____
Kuruluş İmzası	_____
<input type="checkbox"/> Onaylı	<input type="checkbox"/> Reddedilmiş

<input type="checkbox"/> Planlanan doğrulama	
<input type="checkbox"/> Onarım (bakım) - kalibrasyon	____ / ____ / ____
<input type="checkbox"/> Modifikasyon	İşin tamamlandığı tarih (GG.AA.YYYY)
Doğrulama Kuruluşu Kuruluşun Tanımlanması - Servis sağlayıcı (adı ve adresi)	
Temsil eden	_____
Kuruluş İmzası	_____
<input type="checkbox"/> Onaylı	<input type="checkbox"/> Reddedilmiş

<input type="checkbox"/> Planlanan doğrulama	
<input type="checkbox"/> Onarım (bakım) - kalibrasyon	____ / ____ / ____
<input type="checkbox"/> Modifikasyon	İşin tamamlandığı tarih (GG.AA.YYYY)
Doğrulama Kuruluşu Kuruluşun Tanımlanması - Servis sağlayıcı (adı ve adresi)	
Temsil eden	_____
Kuruluş İmzası	_____
<input type="checkbox"/> Onaylı	<input type="checkbox"/> Reddedilmiş

<input type="checkbox"/> Planlanan doğrulama	
<input type="checkbox"/> Onarım (bakım) - kalibrasyon	___ / ___ / ___
<input type="checkbox"/> Modifikasyon	İşin tamamlandığı tarih (GG.AA.YYYY)
Doğrulama Kuruluşu Kuruluşun Tanımlanması - Servis sağlayıcı (adı ve adresi)	
Temsil eden	_____
Kuruluş İmzası	_____
<input type="checkbox"/> Onaylı	<input type="checkbox"/> Reddedilmiş

<input type="checkbox"/> Planlanan doğrulama	
<input type="checkbox"/> Onarım (bakım) - kalibrasyon	___ / ___ / ___
<input type="checkbox"/> Modifikasyon	İşin tamamlandığı tarih (GG.AA.YYYY)
Doğrulama Kuruluşu Kuruluşun Tanımlanması - Servis sağlayıcı (adı ve adresi)	
Temsil eden	_____
Kuruluş İmzası	_____
<input type="checkbox"/> Onaylı	<input type="checkbox"/> Reddedilmiş

<input type="checkbox"/> Planlanan doğrulama <input type="checkbox"/> Onarım (bakım) - kalibrasyon <input type="checkbox"/> Modifikasyon	 İşin tamamlandığı tarih (GG.AA.YYYY)
Doğrulama Kuruluşu Kuruluşun Tanımlanması - Servis sağlayıcı (adı ve adresi)	
Temsil eden	
Kuruluş imzası	
<input type="checkbox"/> Onaylı	<input type="checkbox"/> Reddedilmiş

<input type="checkbox"/> Planlanan doğrulama <input type="checkbox"/> Onarım (bakım) - kalibrasyon <input type="checkbox"/> Modifikasyon	 İşin tamamlandığı tarih (GG.AA.YYYY)
Doğrulama Kuruluşu Kuruluşun Tanımlanması - Servis sağlayıcı (adı ve adresi)	
Temsil eden	
Kuruluş imzası	
<input type="checkbox"/> Onaylı	<input type="checkbox"/> Reddedilmiş

<input type="checkbox"/> Planlanan doğrulama	
<input type="checkbox"/> Onarım (bakım) - kalibrasyon	____ / ____ / ____
<input type="checkbox"/> Modifikasyon	İşin tamamlandığı tarih (GG.AA.YYYY)
Doğrulama Kuruluşu Kuruluşun Tanımlanması - Servis sağlayıcı (adı ve adresi)	
Temsil eden	_____
Kuruluş İmzası	_____
<input type="checkbox"/> Onaylı	<input type="checkbox"/> Reddedilmiş

<input type="checkbox"/> Planlanan doğrulama	
<input type="checkbox"/> Onarım (bakım) - kalibrasyon	____ / ____ / ____
<input type="checkbox"/> Modifikasyon	İşin tamamlandığı tarih (GG.AA.YYYY)
Doğrulama Kuruluşu Kuruluşun Tanımlanması - Servis sağlayıcı (adı ve adresi)	
Temsil eden	_____
Kuruluş İmzası	_____
<input type="checkbox"/> Onaylı	<input type="checkbox"/> Reddedilmiş

<input type="checkbox"/> Planlanan doğrulama <input type="checkbox"/> Onarım (bakım) - kalibrasyon <input type="checkbox"/> Modifikasyon	 İşin tamamlandığı tarih (GG.AA.YYYY)
Doğrulama Kuruluşu Kuruluşun Tanımlanması - Servis sağlayıcı (adı ve adresi)	
Temsil eden	
Kuruluş İmzası	
<input type="checkbox"/> Onaylı	<input type="checkbox"/> Reddedilmiş

<input type="checkbox"/> Planlanan doğrulama <input type="checkbox"/> Onarım (bakım) - kalibrasyon <input type="checkbox"/> Modifikasyon	 İşin tamamlandığı tarih (GG.AA.YYYY)
Doğrulama Kuruluşu Kuruluşun Tanımlanması - Servis sağlayıcı (adı ve adresi)	
Temsil eden	
Kuruluş İmzası	
<input type="checkbox"/> Onaylı	<input type="checkbox"/> Reddedilmiş

AUSTRALIA

Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: +61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË

Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.be

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanelice, 329 PB02 Galpão
- Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie
Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE

Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K. K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディック
第2虎ノ門ビル9階
電話: +81 (0) 3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo



CE
2797